



## Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Axiallüfter von Rotheigner entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise, und bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

## Lieferumfang

- 1x Axiallüfter
- 1x Bedienungsanleitung

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.



## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Installation	6
Elektrischer Anschluss	7
Pflege und Wartung	7
Technische Daten	8
Fehlerbehebung	8
Konformität	9
Entsorgung	9

## Zeichenerklärung

 Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

 **Achtung!** Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



D

 **SICHERHEITS-  
HINWEISE**

**Montage und Wartung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern mit gültiger Erlaubnis für elektrische Arbeiten an Geräten bis 1000 V und nach sorgfältiger Lektüre der Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.**

- Das Gerät vor der Montage auf sichtbare Schäden am Lüfterrad und am Gehäuse kontrollieren. Das Lüftergehäuse muss frei von Gegenständen sein, welche die Laufradschaukeln beschädigen könnten.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von Kindern unter 8 Jahren bzw. ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Gerät in Übereinstimmung mit der vorliegenden Gebrauchsanleitung und geltenden regionalen und nationalen bau- und elektrotechnischen sowie technischen Vorschriften, Normen und Standards, z. B. DIN VDE 0100 Teil 701, verwenden.

**Rotheigner**

- Vor Anschluss-, Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Zweckentfremdung des Gerätes oder unzulässige Veränderungen sind untersagt.
- Das Gerät darf nicht zum Aktivieren von Wassererhitzern, Heizgeräten usw. verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen (z. B. Hände oder Füße) berühren.
- Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen werden soll, muss den geltenden regionalen elektrischen Normen und Standards entsprechen.
- Das Gerät darf nur am Netz angeschlossen werden, wenn die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzes den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Die elektrische Verkabelung muss mit einem Sicherungsautomaten mit einem Spalt von mindestens 3 mm zwischen den Unterbrecherkontakten an allen Polen ausgestattet sein (Überspannungskategorie III).
- Das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten in den Raum durch offene Schornsteinzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen verhindern. Auf ausreichende Frischluftzufuhr für eine einwandfreie Verbrennung und Gasabsaugung durch den Abzug der treibstoffbetriebenen Einrichtungen

D

D

sorgen, um einen Rückstrom zu verhindern. Die örtlichen Normen zu diesem Thema beachten.

- Es ist verboten, mit dem Gerät Luft in Heißluftkanäle einzuleiten, welche für die Absaugung von Abgasen von Öfen oder anderen Verbrennungsanlagen verwendet werden.
- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit gefährlichen, entflammaren Substanzen oder explosionsgefährlichen Stoffen und Dämpfen, z. B. Spiritus, Benzin, Insektizide, usw. verwenden.
- Der vom Gerät transportierte Luft- oder Abgasstrom muss sauber und frei von fettigen Bestandteilen, Ruß, chemischen/ätzenden Mitteln und entflammaren oder explosiven Gemischen sein.
- Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes auf keine Weise blockieren, um einen bestmöglichen Luftdurchlass zu ermöglichen. Wenn Luftkanäle verwendet werden, darauf achten, dass der Kanal nicht blockiert ist.
- Nicht auf dem Gerät sitzen oder Gegenstände darauf stellen.
- Bei Störungen, Unregelmäßigkeiten oder Fehlern jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen und einen qualifizierten Elektriker kontaktieren. Für Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.
- Die Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann Schäden am Gerät verursachen:
  - Das Gerät nicht bei Tem-

**Rotheigner**

peraturen außerhalb dem in den technischen Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich verwenden.

- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Regen, Sonneneinstrahlung, Schnee usw. aussetzen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

(D)

Das Gerät ist für die Be- oder Entlüftung durch kurze Kanäle vorgesehen. Der Lüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

D

## Inhaltsverzeichnis

1. Gehäusesockel
2. Bolzen/Schrauben
3. Gitter
4. Motor mit Lüfterrad
5. Schraubenlöcher
6. Anschlussgehäuse

## Abmessungen (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
200	312	260	208	120	260
250	370	320	262	140	320
315	430	380	312	170	380

Schraubenlöcher:

200 / 250:     Ø 7 mm

315:            Ø 9 mm

## 1 Vor der Montage

Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

## 2 Installation

Der Gehäusesockel ist mit 4 Montagebohrungen ausgestattet. Darauf achten, dass der Pfeil auf dem Gehäuse mit der erforderlichen Luftstromrichtung übereinstimmt. Sicherstellen, dass genug Platz für Wartungs-, Reparatur- und Austauscharbeiten vorhanden ist. Den Lüfter geschützt oder unter einem Dach montieren, um zu verhindern, dass Wasser in das Lüftergehäuse eindringt.

1. Die Positionen der Montagebohrungen an der Wand kennzeichnen.
2. Die Bohrungen bohren und die Dübel einsetzen.
3. Das Gerät mit den Schrauben montieren.

**Rotheigner**

### 3 Netzanschluss

1. Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

### 4 Stromanschluss

1. Zum Öffnen des Anschlussgehäuses die Schrauben entfernen und die Abdeckung abnehmen.
2. Die Schrauben des Zugentlastungsbügel lösen.
3. Das Kabel durch den gelösten Zugentlastungsbügel schieben.
4. Die L- und N-Leiter und den Erdungsleiter  an die Anschlussklemme anschließen. Die Schrauben des Zugentlastungsbügel anziehen.
5. Die Abdeckung des Anschlussgehäuses anbringen und die Schraube anziehen.

### 5 Elektrischer Anschluss

Falls ein externer Schalter, z. B. ein Lichtschalter, Thermostat, usw. zur Steuerung des Gerätes verwendet werden soll, muss dieser am L-Leiter angeschlossen werden.

### 6 Pflege & Wartung



**Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.**

Das Gerät immer auf Unversehrtheit kontrollieren.

1. Zum Entfernen des Gitters vom Gerät die Gitterschrauben entfernen.
2. Das Gitter mit einem feuchten, weichen und fusselfreien Tuch reinigen.
3. Den Rotor mit einer weichen, sauberen Bürste reinigen.
4. Das Gitter wieder anbringen und die Gitterschrauben anziehen.

D

**D**

## Technische Daten

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Nennspannung (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung (W)	43W	68W	110W
Gewicht	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Schutzklasse	I	I	I
Max. Betriebstemperatur (°C)	-30 bis +40	-30 bis +40	-30 bis +40
Leistungsaufnahme	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Schutzart	ip x2	ip x2	ip x2
Luftstrom (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Leerlaufdrehzahl (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Umgebungstemperatur (°C)	+1 bis +40	+1 bis +40	+1 bis +40

## Fehlerbehebung

Das Gerät arbeitet nicht. Es liegt keine Spannung an. Den Hauptschalter und/oder die elektrischen Anschlüsse kontrollieren.

Der Rotor dreht sich nicht. Prüfen, ob die Bewegung gehemmt wird. Auf Gegenstände prüfen, die den Rotor blockieren.

# Rotheigner

Handelsmarke	Rotheigner Air Flow 200		
Modell	Ø 200		
Klimazone (Kalt, Durchschnitt, Warm)	K	D	W
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
jährl. Einsparung an Heizenergie (JEH), kWh/(m <sup>2</sup> a)	55	28	13
Spezifischer Energieverbrauch	A+	B	E
Lüftungsgeräte-Typ	Einflutig		
Montierter Antrieb	Drehzahlvariabler Antrieb		
Wärmerückgewinnungssystem	Keines		
Wärmewirkungsgrad der Wärmerückgewinnung	nicht zutreffend		
Maximaler Volumenstrom	405 m <sup>3</sup> /h		
Elektrische Eingangsleistung	43 W		
Schalleistungspegel	53 dB (A)		
Referenz-Volumenstrom	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Referenz-Druckdifferenz	10 Pa		
Spezifische Leistungsaufnahme (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Steuerungstypologie	Lokale Bedarfssteuerung		
Max. interne / externe Leckrate (%)	nicht zutreffend		
Mischrate von nicht kanalisierter Belüftung	nicht zutreffend		
Optische Filterwechsel-Warnmeldung	nicht zutreffend		
Installation eines Lüftergrills für den gesteuerten Luftauslass	empfohlen		
Internetadresse:	www.hornbach.com		
Druckschwankungsempfindlichkeit	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Luftdichtheit zwischen innen und außen	0,45 m <sup>3</sup> /h		
jährlicher Stromverbrauch (JSV), kWh/(m <sup>2</sup> a)	1		

D

D

## Entsorgung



Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» erfordert die separate Entsorgung von **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE)**. Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

**Rotheigner**

## **Cher client,**

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un ventilateur axial de Rotheigner.

Veuillez lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

## **Étendue de livraison**

- 1x ventilateur axial
- 1x Manuel de l'utilisateur

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

**F**

## **Table des matières**

Fourniture	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Utilisation prévue	15
Installation	16
Branchement électrique	17
Entretien & Maintenance	17
Caractéristiques techniques	18
Dépannage	18
Conformité	19
Élimination	19

## **Symboles**

 Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

 Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

F

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**Seuls des électriciens qualifiés avec une autorisation de travail électrique pour les opérations électriques sur des unités atteignant 1000 V sont habilités à procéder au montage et à la maintenance après une étude attentive du manuel de l'utilisateur.**

- Contrôler l'appareil pour tous dommages visibles du rotor et de la volute avant de commencer l'installation. La volute doit être dénuée de tous objets étrangers qui pourraient endommager les lames du rotor.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés

d'au moins 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ou elles sont surveillés ou qu'ils ou elles ont reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ou elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sans surveillance.

- L'appareil doit être installé et exploité conformément au présent manuel de l'utilisateur ainsi qu'aux dispositions de toutes les réglementations, normes

**Rotheigner**

et standards techniques, électriques et de construction locaux et nationaux en vigueur, par ex. DIN VDE 0100 partie 701.

- Débrancher l'appareil du secteur avant toute connexion, entretien et/ou opération de réparation.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil ou des modifications non autorisées sont interdites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer les chauffe-eaux, les radiateurs, etc.
- Ne pas toucher l'appareil avec les parties mouillées ou humides du corps (par ex. mains et pieds).
- Le système électrique auquel l'appareil devrait être connecté doit satisfaire aux normes et standards

électriques locaux en vigueur.

- L'appareil peut être connecté au secteur uniquement si la tension et la fréquence de ce dernier coïncident avec celles figurant sur la plaque signalétique.
- Le câblage électrique fixé doit être équipé d'un coupe-circuit automatique avec l'espace entre les contacts de disjoncteur sur tous les pôles pas inférieur à 3 mm (conditions de surtension de catégorie III).
- Prendre des mesures pour empêcher la pénétration de fumée, de monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans la pièce à travers les conduits de cheminée ou d'autres appareils de pro-

F

F

tection anti-incendie. Une alimentation en air frais suffisante doit être assurée pour une combustion correcte et l'évacuation des gaz à travers la cheminée de l'équipement de combustion de mazout pour empêcher le refoulement. Consulter les normes locales régulant ces points.

- Il est interdit que l'appareil décharge de l'air dans les conduits d'air chaud utilisés pour l'évacuations des fumées générées par la combustion des poêles ou d'autres dispositifs de combustion.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement contenant des substances dangereuses inflammables ou des matériaux et vapeurs explosives,

par ex. des spiritueux, de l'essence, des insecticides, etc.

- Le flux d'air ou de fumées qui est convoyé par l'appareil doit être propre et dénués d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques/corrosifs et de mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit pour assurer le passage d'air le plus efficace possible. Lors de l'utilisation d'une conduite d'air, s'assurer que celle-ci n'est pas obstruée.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas mettre d'objets dessus.
- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de tout autre type de défaut,

débrancher l'appareil du secteur et faire appel à un électricien qualifié. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

· Si les instructions suivantes ne sont pas suivies, un endommagement de l'appareil est possible :

- Ne pas utiliser l'appareil à des températures ambiantes reposant de la plage mentionnée dans les caractéristiques techniques.
- Ne pas exposer l'appareil à des agents atmosphériques par ex. pluie, soleil, neige, etc.
- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## Utilisation prévue

F

L'appareil est destiné à alimenter ou évacuer l'air par le biais de courtes longueurs de conduite. Il est approprié pour une installation murale ou au plafond. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

F

## Table des matières

1. Base de la volute
2. Boulons/vis
3. Grille
4. Moteur avec rotor
5. Trous à vis
6. Boîte à bornes

## Dimensions (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
<b>200</b>	312	260	208	120	260
<b>250</b>	370	320	262	140	320
<b>315</b>	430	380	312	170	380

Trous à vis :

200 / 250:     Ø 7 mm

315:            Ø 9 mm

## 1 Avant l'installation

Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer qu'il est désactivé à tous les pôles.

## 2 Installation

La base de la volute est équipée de 4 trous de montage.

S'assurer que la flèche sur la volute correspond à la direction du flux d'air requise.

S'assurer qu'il y a assez d'espace pour les opérations de maintenance, de service ou de remplacement.

Installer le ventilateur sous un abri ou un toit pour éviter la pénétration d'eau dans la volute du ventilateur.

1. Tracer les trous des supports d'installation sur le mur.
2. Percer les trous et monter les bouchons.
3. Installer l'appareil avec les vis.

**Rotheigner**

### 3 Alimentation électrique

1. Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer qu'il est désactivé à tous les pôles.

### 5 Branchement électrique

Si un interrupteur externe par ex. interrupteur de lumière, thermostat, etc. doit être utilisé pour commander l'appareil, il doit être situé dans le câble L.

F

### 4 Branchement

1. Ouvrir la boîte à bornes en retirant les vis et en soulevant le recouvrement.
2. Desserrer les vis de la pince de soulagement de tension.
3. Pousser le câble à travers la pince de soulagement de tension desserrée et glisser le câble à travers.
4. Connecter le L, le N et le câble de terre  à la borne. Serrer les vis de la pince de soulagement de tension.
5. Remettre le recouvrement de la cosse en place et en serrer la vis.

### 6 Entretien & Maintenance

 **Débrancher le ventilateur du secteur avant toute opération sur l'appareil.**

Toujours contrôler l'intégrité de l'appareil.

1. Retirer la grille de l'appareil en ôtant ses vis.
2. Nettoyer la grille avec un chiffon doux, humide et ne peluchant pas.
3. Utiliser une broche propre douce pour nettoyer le rotor.
4. Refixer la grille et serrer les vis de la grille.

**F**

## Caractéristiques techniques

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Tension nominale (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale (W)	43 W	68 W	110 W
Poids	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Classe de protection	I	I	I
Température de service max. (°C)	-30 à +40	-30 à +40	-30 à +40
Consommation électrique	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Degré de protection	ip x2	ip x2	ip x2
Flux d'air (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Vitesse à vide (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Température de service/ambiante (°C)	+1 à +40	+1 à +40	+1 à +40

## Résolution des problèmes

L'appareil ne fonctionne pas

---

Il n'y a pas de tension. Contrôler l'interrupteur principal et/ou les connexions électriques.

Le rotor ne tourne pas

Contrôler que son mouvement n'est pas ralenti.  
Contrôler les objets obstruant le rotor.

# Rotheigner

Marque déposée	Rotheigner Air Flow 200		
Modèle	Ø 200		
Zone climatique (froid, moyen, chaud)	F	M	C
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
économie annuelle de chauffage (EAC), kWh/(m <sup>2</sup> a)	55	28	13
Consommation d'énergie spécifique	A+	B	E
Type d'unité de ventilation	Monodirectionnel		
Type d'entraînement installé	Entraînement à vitesse variable		
Type de système de récupération de la chaleur	Aucun		
Efficacité thermique de la récupération de la chaleur	non applicable		
Débit maximum	405 m <sup>3</sup> /h		
Entrée de puissance électrique	43 W		
Niveau de puissance acoustique	53 dB (A)		
Débit de référence	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Différence de pression de référence	10 Pa		
Entrée de puissance spécifique (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Typologie de commande	Commande à demande locale		
Taux de fuite interne / externe max. (%)	non applicable		
Taux de mélange de la ventilation non canalisée	non applicable		
Avertissement visuel de changement de filtre	non applicable		
Installation de grille d'évacuation régulée	recommandée		
L'adresse internet :	www.hornbach.com		
La sensibilité du flux d'air	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
L'étanchéité à l'air intérieur/extérieur	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Consommation d'électricité annuelle (CEA), kWh/(m <sup>2</sup> a)	1		

F

F

## Élimination



Le pictogramme avec la poubelle rayée indique l'obligation d'élimination séparée  pour les appareils électriques et électroniques (WEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux toxiques et dangereux pour l'environnement. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers. L'apporter à un point de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Pour de plus amples détails, consulter sont revendeur ou les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

**Rotheigner**

## Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un ventilatore assiale Rotheigner.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x Ventilatore assiale
- 1x Manuale dell'utente

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.



## Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Uso previsto	25
Installazione	26
Allacciamento elettrico	27
Cura & manutenzione	27
Dati tecnici	28
Eliminazione di guasti	28
Conformità	29
Smaltimento	29

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

①

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere effettuati solamente da elettricisti qualificati in possesso di una licenza valida per l'effettuazione di lavori elettrici su unità con tensione max. di 1000 V che abbiano letto accuratamente e compreso il presente manuale dell'utente.**

- Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sul girante e sull'involucro del dispositivo prima di iniziare l'installazione. L'involucro deve essere privo di oggetti estranei che potrebbero danneggiare le pale del girante.
- L'elettrodomestico può

essere utilizzato da bambini di età superiore dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, a meno che non vengano sorvegliati oppure non abbiano ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, almeno che i bambini non abbiano superato gli 8 anni di età e siano sorvegliati.

- Il dispositivo deve essere installato e utilizzato in conformità con il presen-

**Rotheigner**

te manuale dell'utente e con le disposizioni di tutte le normative locali e nazionali applicabili e di tutti i regolamenti elettrici e tecnici, ad es. DIN VDE 0100 Parte 701.

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività di allacciamento, assistenza e/o riparazione.
- Non è consentito utilizzare il dispositivo in modo improprio, né modificarlo senza autorizzazione.
- Non utilizzare il dispositivo per azionare scaldacqua, radiatori, ecc.
- Non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide (ad es. mani o piedi).
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo deve esse-

re collegato deve essere conforme alle norme elettriche locali.

- Il dispositivo può essere collegato all'alimentazione di rete solo se la tensione e la frequenza di rete corrispondono a quelle riportate sulla targhetta identificativa.
- Il cablaggio elettrico deve essere dotato di interruttore automatico con distanza tra i contatti su tutti i poli non inferiore a 3 mm (categoria di sovratensione III).
- Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di carbonio e di altri prodotti da combustione nel locale attraverso le canne fumarie aperte o altri dispositivi antincendio. Garantire l'ingresso sufficiente di

①

①

bustione e lo scarico dei gas attraverso il camino delle apparecchiature a combustione per evitare il loro ritorno. Consultare le relative norme locali.

- Non è consentito far sì che il dispositivo scarichi aria nelle condotte dell'aria calda utilizzata per l'evacuazione dei fumi di combustione provenienti da stufe o da altri dispositivi di combustione.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente contenente sostanze pericolose e infiammabili, oppure materiali e vapori esplosivi, ad es. alcol, benzina, insetticidi, ecc.
- Il flusso d'aria o di fumo convogliato dal dispositivo deve essere pulito e privo di sostanze grasse, fuliggine, agenti chimici/

corrosivi e miscele infiammabili o esplosive.

- Non ostruire in alcun modo le prese di ingresso e di uscita dell'aria del dispositivo in modo da garantire il passaggio dell'aria nel modo più efficace possibile. Se si utilizzano condotte dell'aria, sincerarsi che queste non siano bloccate.
- Non sedersi sul dispositivo e non collocare oggetti sopra di esso.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o difetto, scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete e contattare un elettricista qualificato. Per le riparazioni utilizzare solamente ricambi originali.
- Il dispositivo può danneggiarsi se non si rispettano le seguenti istruzioni:

**Rotheigner**

- Non utilizzare il dispositivo al di fuori delle temperature ambiente riportate nei dati tecnici.
- Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici, ad es. pioggia, sole, neve, ecc.
- Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi. aria fresca per la corretta com

## Uso previsto

Il dispositivo è inteso per fornire o scaricare aria attraverso condotte di lunghezza ridotta. Esso è idoneo per essere installato a parete o a soffitto.

Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo viene considerato uso improprio e può causare pericoli considerevoli.



## I

### Indice dei contenuti

1. Base involucro
2. Bulloni/viti
3. Griglia
4. Motore con girante
5. Fori per viti
6. Scatola morsetti

### Dimensioni (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
<b>200</b>	312	260	208	120	260
<b>250</b>	370	320	262	140	320
<b>315</b>	430	380	312	170	380

Fori per le viti:  
200 / 250:      $\varnothing$  7 mm  
315:             $\varnothing$  9 mm

## 1 Prima dell'installazione

Disattivare l'interruttore automatico. Sincerarsi che questo sia disattivato da tutti i poli.

## 2 Installazione

La base dell'involucro è dotata di 4 fori di montaggio.

Sincerarsi che la freccia sull'involucro indichi la direzione necessaria del flusso d'aria.

Sincerarsi che vi sia spazio sufficiente per i lavori di manutenzione, assistenza o sostituzione.

Installare il ventilatore sotto un tetto, in modo da evitare l'ingresso dell'acqua all'interno dell'involucro del ventilatore.

1. Segnare la posizione dei fori di montaggio sulla parete.
2. Praticare i fori e inserire i tappi.
3. Installare il dispositivo con le viti.

### 3 Alimentazione elettrica

1. Disattivare l'interruttore automatico. Sincerarsi che questo sia disattivato da tutti i poli.

### 5 Allacciamento elettrico

Se si rende necessario utilizzare un interruttore esterno per comandare il dispositivo, ad es. un interruttore per le luci, un termostato ecc., questo deve essere collegato al filo L.



### 4 Allacciamento alla rete

1. Aprire la scatola dei morsetti rimuovendo le viti, e sollevare il coperchio.
2. Allentare le viti del morsetto di fissaggio.
3. Spingere il cavo e farlo scivolare attraverso il morsetto di fissaggio allentato.
4. Collegare i cavi L, N e il cavo di terra (⊕) al morsetto. Serrare le viti del morsetto di fissaggio.
5. Montare nuovamente la copertura del morsetto di alimentazione e serrare la vite.

### 6 Cura & Manutenzione

 **Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.**

Verificare sempre l'integrità del dispositivo.

1. Rimuovere la griglia dal dispositivo svitando le relative viti.
2. Pulire la griglia con un panno umido, morbido e privo di pelucchi.
3. Per la pulizia del girante utilizzare una spazzola morbida e pulita.
4. Rimontare la griglia e serrare le relative viti.



## Dati tecnici

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Voltaggio nominale (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale (W)	43 W	68 W	110 W
Peso	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Classe di protezione	I	I	I
Temperatura max. di funzionamento (°C)	Da -30 a +40	Da -30 a +40	Da -30 a +40
Consumo	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Livello di protezione	ip x2	ip x2	ip x2
Flusso d'aria (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Velocità senza carico (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Temperatura ambiente (°C)	Da +1 a +40	Da +1 a +40	Da +1 a +40

## Eliminare guasti

Il dispositivo non funziona      Assenza di tensione. Verificare l'interruttore generale e/o gli allacciamenti elettrici.

Il girante non gira      Verificare che il suo movimento non venga rallentato. Verificare l'eventuale presenza di oggetti che bloccano il girante.

**Rotheigner**

Marchio protetto	Rotheigner Air Flow 200		
Modello	Ø 200		
Zona climatica (freddo, medio, caldo)	F	M	C
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
Risparmio di riscaldamento annuo (AHS), kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	55	28	13
Consumo di energia specifico	A+	B	E
Tipo di unità di ventilazione	Unidirezionale		
Tipo di drive installato	Drive a velocità variabile		
Tipo di sistema recupero termico	Nessuno		
Efficacia termale del recupero termico	non applicabile		
Portata massima	405 m <sup>3</sup> /h		
Potenza elettrica in ingresso	43 W		
Livello potenza sonora	53 dB (A)		
Portata di riferimento	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Riferimento differenza di pressione	10 Pa		
Potenza in ingresso specifica (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Tipologia comando	Comandi a modulazione locale		
Tasso di dispersione interna / esterna max. (%)	non applicabile		
Tasso mescolazione di ventilazione non convogliata	non applicabile		
Avviso visivo cambio filtro	non applicabile		
Installazione griglia di scarico regolata	raccomandato		
Indirizzo Internet:	www.hornbach.com		
Sensibilità del flusso	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Tenuta all'aria interna/esterna	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Consumo annuo di elettricità (AEC), kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	1		

I



## Smaltimento



Il pittogramma con il bidone della spazzatura barrato indica l'obbligo di raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali pericolosi e pericolosi per l'ambiente. Non smaltire questo dispositivo per via dei rifiuti domestici. Renderlo ad un punto di raccolta per rifiuti elettrici ed elettronici. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Per ulteriori dettagli prego rivolgersi al venditore oppure alle autorità locali.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

**Rotheigner**



## Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van een Rotheigner axiale ventilator.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

## Leveringsomvang

- 1x axiale ventilator
- 1x gebruiksaanwijzing

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.



## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Beoogd gebruik	35
Installatie	36
Elektische aansluiting	37
Verzorging en onderhoud	37
Technische gegevens	38
Problemen oplossen	38
Conformiteit	39
Afvalverwerking	39

## Symbolen

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

 Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



NL

## **VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES**

**Montage en onderhoud toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties op eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de gebruiksaanwijzing.**

- Controleer het apparaat op zichtbare schade van de rotor en de behuizing voordat u begint met de installatie. De behuizing moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die de rotorbladen kunnen beschadigen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen

met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de betreffende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en er toezicht worden gehouden.

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de huidige gebruiksaanwijzing, evenals de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische

**Rotheigner**

en technische codes, normen en standaarden, bijvoorbeeld DIN VDE 0100 deel 701.

- Ontkoppel het apparaat van stroomnet voorafgaand aan elke aansluiting, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden.
- Misbruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om boilers, kachels, etc te activeren.
- Gebruik het apparaat niet aan met natte of vochtige delen van het lichaam (bijv handen of voeten).
- Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de geldende plaatselijke

elektrische normen en standaarden.

- Het apparaat kan alleen worden aangesloten op het lichtnet indien de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De vaste elektrische bedrading moet worden uitgerust met een automatische zekering, waarbij de ontladingsbaan tussen de stroomonderbrekercontacten op alle polen niet minder dan 3 mm mag bedragen (overspanning categorie III voorwaarden).
- Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten in de ruimte te voorkomen door middel

NL

NL

van open rookkanalen of andere brandbeveiligingen. Er moet voldoende toevoer van verse lucht worden verstrekt voor een goede verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van brandstofbrandapparatuur om te voorkomen dat de gassen terug de ruimte in komen. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke normen.

- Het is verboden om het apparaat lucht te laten lozen in heteluchtkanalen die worden gebruikt voor de afvoer van rookgassen afkomstig van de verbranding in kachels of andere verbrandingstoestellen.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met gevaarlijke, brandbare of explosieve materialen en dampen, bijvoorbeeld spi-

ritus, benzine, insecticide, enzovoort.

- De stroom van de lucht of rook van het apparaat moet schoon en vrij zijn van vette elementen, roet, chemische/corrosieve stoffen en ontvlambare of explosieve mengsels.
- Blokkeer de luchtinlaat en uitlaat van het apparaat op geen enkele wijze om de meest effectieve luchtdoorlaat garanderen. Zorg er bij gebruik van luchtkanalen voor dat de leidingen niet geblokkeerd.
- Ga niet op het apparaat zitten en zet er geen objecten op.
- In het geval van storingen, afwijkingen of andere fouten dient het apparaat van de elektrische netvoeding te worden

**Rotheigner**

losgekoppeld; neem contact op met een elektricien. Gebruik alleen originele onderdelen voor reparaties.

- Er kan schade aan het apparaat worden toegebracht als de volgende instructies niet worden gevolgd:
  - Gebruik het apparaat niet buiten de omgevingstemperaturen zoals aangegeven in de technische gegevens.
  - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden zoals regen, zon, sneeuw, etc.
  - Dompel het apparaat of delen ervan niet in water of andere vloeistoffen onder.

## Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld om lucht aan of af te voeren door middel van korte kanalen. Het is geschikt voor wand- of plafondinstallatie. Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

NL

NL

## Inhoudsopgave

1. Behuizingsbasis
2. Bouten/schroeven
3. Rooster
4. Motor met rotor
5. Schroefgaten
6. Aansluitbox

## Afmetingen (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
200	312	260	208	120	260
250	370	320	262	140	320
315	430	380	312	170	380

Schroefgaten:

200 / 250:      Ø 7 mm

315:              Ø 9 mm

## 1 Voor de installatie

Schakel de automatische zekering uit. Controleer dat deze voor alle polen is afgesloten.

## 2 Installatie

De behuizing behuizingbasis beschikt over 4 montagegaten.

Zorg ervoor dat de pijl op de behuizing overeenkomt met de gewenste richting van de luchtstroom.

Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor onderhoud- en vervangingswerkzaamheden.

Installeer de ventilator onder een beschutting of een dak om binnendringen van water in het ventilatorhuis te voorkomen.

1. Markeer de positie van de montagegaten op de muur.
2. Boor de gaten en plaats de pluggen.
3. Installeer het apparaat met de schroeven.

**Rotheigner**

### 3 STROOMVOORZIENING

1. Schakel de automatische zekering uit. Controleer dat deze voor alle polen is afgesloten.

### 4 Voeding aansluiten

1. Open de aansluitbox door de schroeven te verwijderen en de deksel op te tillen.
2. Draai de schroeven van de trek-ontlasting los.
3. Duw de kabel door de losgemaakte trekontlasting en schuif de kabel erdoor.
4. Sluit de L, N en de aardingskabel  op de aansluiting aan. Draai de schroeven van de trekontlasting vast.
5. Plaats de deksel van het aansluitgedeelte terug en draai de schroef vast.

### 5 Elektische aansluiting

Als een externe schakelaar - bijvoorbeeld een lichtschakelaar, thermostaat etc. - wordt gebruikt om het apparaat te bedienen, moet deze zich in de L draad bevinden.

### 6 Verzorging & onderhoud

 **Ontkoppel de ventilator van stroomnet voordat u werkzaamheden aan het apparaat.**

Controleer altijd of het apparaat onbeschadigd is.

1. Verwijder het rooster van het apparaat door de schroeven van het rooster te verwijderen.
2. Maak het rooster schoon met vochtige, zachte en pluisvrije doek.
3. Gebruik een zachte borstel om de rotor te reinigen.
4. Plaats het rooster terug en draai de schroeven vast.

NL

NL

## Technische gegevens

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Nominaal voltage (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frequency (frequentie)	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen (W)	43 W	68 W	110 W
Gewicht	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Beschermingsklasse	I	I	I
Max. gebruiks- temperatuur (°C)	-30 tot +40	-30 tot +40	-30 tot +40
Stroomverbruik	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Mate van bescherming	ip x2	ip x2	ip x2
Luchtstroom (Q)	405 m3/h	1070 m3/h	1700 m3/h
Snelheidzonder belasting (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Omgevings- temperatuur (°C)	+1 tot +40	+1 tot +40	+1 tot +40

## Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet Er is geen voltage. Controleer de hoofdschakelaar en/of de elektrische aansluitingen.

De rotor draait niet Controleer of de beweging niet wordt vertraagd. Controleer of objecten de rotor blokkeren.

**Rotheigner**

Handelsmerk	Rotheigner Air Flow 200		
Model	Ø 200		
Klimaatzone (koud, gemiddeld, warm)	K	G	W
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
Jaarlijks bespaarde verwarming (AHS), kWh/(m <sup>2</sup> a)	55	28	13
Specifiek energieverbruik	A+	B	E
Type ventilatie-eenheid	Enriching		
Type geïnstalleerde aandrijving	Aandrijving met variabel toerental		
Type warmteterugwinningssysteem	Geen		
Thermische efficiëntie warmteterugwinning	niet van toepassing		
Max. stroomsnelheid	405 m <sup>3</sup> /h		
Elektrisch ingangsvermogen	43 W		
Geluidsvermogen	53 dB (A)		
Nominale volumestroom	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Nominale differentiaaldruk	10 Pa		
Specifiek ingangsvermogen (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Besturingstopologie	Lokale vraagregeling		
Max. interne / externe lekvolumestroom (%)	niet van toepassing		
Max. aandeel niet-gekanaliseerde ventilatie	niet van toepassing		
Visuele veranderingswaarschuwing filter	niet van toepassing		
Installatie regelbaar uitlooprooster	aanbevolen		
Internetadres:	www.hornbach.com		
De gevoeligheid van de luchtstroom	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
De luchtdichtheid tussen binnen en buiten	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC), kWh/(m <sup>2</sup> a)	1		

NL

NL

## Afvalverwerking



Het pictogram met de door-gestreepte vuilnisbak wijst op de noodzaak van gescheiden afvoer van elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke en milieugevaarlijke stoffen bevatten. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of de lokale overheid.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Rotheigner

## Kära kund,

tack för att du valt att köpa en Rothex axialfläkt.

Läs hela handboken, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov

## Leveransomfång

- 1x Axialfläkt
- 1x Användarhandbok

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.



## Innehållsförteckning

Leveransomfång	41
Symbolförklaring	41
Säkerhetsanvisningar	42
Avsedd användning	45
Installation	46
Elanslutning	47
Skötsel & underhåll	47
Tekniska data	48
Felsökning	48
Överensstämmelse	49
Avfallshantering	49

## Symbolförklaring

 Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.

 Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

5

## SÄKERHETS- INSTRUKTIONER

**Montering och underhåll får utföras av behörig elektriker med certifikat för arbete med upp till 1000 V efter att nogra ha läst handboken.**

- Kontrollera apparaten för synliga skador på fläkthjul och hölje innan installationen påbörjas. Höljet måste vara fritt från främmande föremål som kan skada fläktbladen.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för

deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än åtta år och får handledning.

- Apparaten måste installeras och användas i enlighet med handboken samt i enlighet med gällande lokala och nationella byggnads, el-tekniska och tekniska bestämmelser, normer och standarder, t.ex. DIN VDE 0100 del 701.
- Koppla från apparaten från eluttaget innan anslutning, service eller reparationer utförs.
- Felaktig användning av apparaten eller obehöriga ändringar är inte tillåtna.
- Apparaten får inte användas

**Rotheigner**

das för att aktivera vattenvärmare, rumselement, etc.

- Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar (t.ex. händer eller fötter).
- Elsystemet som apparaten ska anslutas till måste uppfylla gällande lokala elnormer och -standarder.
- Apparaten får endast anslutas till elnätet om spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.
- Det fasta elnätet måste vara anslutet till en automatsäkring med avstånd på minst 3 mm mellan brytarkontakterna på alla poler (överspanningskategori III).
- Vidta åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbrännings-

produkter kommer in i utrymmet genom öppna rökkanaler eller andra brandskyddsanordningar. Tillräcklig friskluftsförsörjning måste tillhandahållas för korrekt förbränning och utsläpp av gaser genom rökkanalerna till bränsleförbränningsutrustning för att förhindra backdrag. Se de lokala standarderna gällande detta.

- Apparaten får inte släppa ut luft i varmluftskanaler som används för evakuering av rök från ugnar och annan förbränningsutrustning.
- Använd inte apparaten i omgivningar där det finns farliga, lättantändliga ämnen eller explosiva material och ångor, t.ex. sprit, bensin, insektsmedel, etc. Flödet av luft eller rök som

5

5

- transporteras av apparaten måste vara ren och fri från smutsiga element, sot, kemiska/frätande ämnen och lättantändliga eller explosiva blandningar.
- Hindra inte luftintaget och luftutsläppet till/från apparaten på något sätt för att garantera så effektiv luftpassage som möjligt. Vid användning av luftkanal, se till att kanalen inte är blockerad.
  - Sitt inte på apparaten och ställ inte några föremål på den.
  - Vid felfunktion, onormal funktion eller någon typ av defekt ska apparaten kopplas från elnätet och en behörig elektriker kontaktas. Använd endast originalreservdelar för reparationer.
  - Apparaten kan skadas om

man inte följer nedanstående instruktioner:

- Använd inte apparaten vid andra temperaturer än de som anges i tekniska data.
- Utsätt inte apparaten för väderförhållanden, t.ex. regn, sol, snö, etc.
- Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.

## **Avsedd användning**

5

Apparaten är avsedd att tillföra eller släppa ut luft genom korta kanaler. Den är lämplig för vägg- eller takinstallation.

All annan användning eller modifiering av apparaten är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

S

## Innehållsförteckning

1. Höljets underdel
2. Bultar/skruvar
3. Galler
4. Motor med fläkthjul
5. Skruvhål
6. Kopplingsbox

## Mått (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
200	312	260	208	120	260
250	370	320	262	140	320
315	430	380	312	170	380

Skruvhål:  
200 / 250:     Ø 7 mm  
315:            Ø 9 mm

## 1 Före installationen

Slå från automatsäkring. Kontrollera att den är frånslagen i alla poler.

## 2 Installation

Det finns fyra monteringshål i höljets underdel.

Kontrollera att pilen på höljet stämmer överens med nödvändig riktning på luftflödet.

Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme för underhåll, service eller byte.

Installera fläkten under ett skärmtak eller ett tak, se till att vatten inte kan tränga in i fläkthuset.

1. Markera monteringshålens position på väggen.
2. Borra hålen och sätt i pluggarna.
3. Montera apparaten med skruvarna.

**Rotheigner**

### 3 STRÖMFÖRSÖRJNING

1. Slå från automatsäkring. Kontrollera att den är frånslagen i alla poler.

### 4 Strömanslutning

1. Öppna kopplingsboxen genom att ta av skruvarna och lyfta av locket.
2. Lossa skruvarna till dragavlastningsklämman.
3. Tryck in kabeln genom den lossade dragavlastningsklämman och för in kabeln genom den.
4. Anslut L, N och jordledaren  till uttagen. Dra åt skruvarna till dragavlastningsklämman.
5. Sätt på locket till kopplingslådan och skruva fast dess skruv.

### 5 El-anslutning

Om en extern brytare t.ex. lampbrytare, termostat etc. ska användas för att styra apparaten ska den vara ansluten till L-ledaren.

### 6 Skötsel & underhåll

 **Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs på apparaten.**

Kontrollera alltid att apparaten är oskadad.

1. Ta av gallret från enheten genom att skruva av dess skruvar.
2. Rengör gallret med en fuktig, mjuk och luddfri trasa.
3. Använd en mjuk ren borste för att rengöra fläkthjulet.
4. Montera åter gallret och dra åt skruvarna till gallret.

5

**S**

## Tekniska data

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Nominell spänning (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Märkeffekt (W)	43 W	68 W	110 W
Vikt	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Skyddsklass	I	I	I
Max. driftstemperatur (°C)	-30 till +40	-30 till +40	-30 till +40
Strömförbrukning	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Skyddsgrad	ip x2	ip x2	ip x2
Luftflöde (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Tomgångsvarvtal (n <sub>0</sub> )	1 300 min <sup>-1</sup>	1 300 min <sup>-1</sup>	1 300 min <sup>-1</sup>
Omgivningstemperatur (°C)	+1 till +40	+1 till +40	+1 till +40

## Felsökning

Apparaten fungerar Det finns ingen spänning. Kontrollera huvudströmbrytaren och/eller elanslutningarna.

Fläkthjulet roterar inte Kontrollera att rörelsen inte bromsas in. Kontrollera om det finns något föremål som hindrar fläkthjulet.

# Rotheigner

Varumärke	Rotheigner Air Flow 200		
Modell	Ø 200		
Klimatzon (kall, medel, varm)	K	M	V
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
Årlig besparing i uppvärmning i kWh/(m <sup>2</sup> a) primärenergi per år	55	28	13
Specifik energiförbrukning	A+	B	E
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad		
Typ av drivenhet som installerats	Drivenhet med variabelt varvtal		
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinningen	Ingen		
Thermische efficiëntie warmteterugwinning	ej tillämplig		
Maximalt flöde	405 m <sup>3</sup> /h		
Elektrisk ineffekt	43 W		
Ljudtrycksnivå	53 dB (A)		
Referensflöde	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Referenstryckdifferens	10 Pa		
Specifik ineffekt (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Styrningstypologi	Lokal behovsstyrning		
Max. internt/externt läckage (%)	ej tillämplig		
Blandningsandel av ventilation utan kanal	ej tillämplig		
Visuell filbytesvarning	ej tillämplig		
Installation av reglerad frånluftsgaller	rekommenderad		
Internet-adress:	<a href="http://www.hornbach.com">www.hornbach.com</a>		
Luftflödets känslighet	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Lufttäthet inomhus/utomhus	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Årlig elförbrukning i kWh/(m <sup>2</sup> a) per år	1		

S

S

## Avfallshantering



Symbolen med den överstrukna soptunnan innebär att produkten ska lämnas in  för insamling av el-avfall (WEEE). Elektriska och elektroniska apparater kan innehålla farliga och miljöskadliga material. Avfallshandera inte denna apparat som hushållsavfall. Lämnna in den till en insamlingsstation för elektriskt och elektroniskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. För mer information är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsskada och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Rotheigner

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro koupi axiálního ventilátoru Rotheigner.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechtejte k pozdějšímu nahlédnutí.

## Rozsah dodávky

CZ

- 1x Axiální ventilátor
- 1x Návod k použití

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

## Obsah

Rozsah dodávky	51
Symboly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Předpokládané používání	55
Instalace	56
Elektrické připojení	57
Péče a údržba	57
Technické parametry	58
Odstraňování potíží	58
Shoda s předpisy	59
Likvidace	59

## Symboly

 Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

 Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

CZ

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**Montáž a údržbu smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři s platnou koncesí k provádění elektrotechnických prací na zařízeních do napětí 1000 V poté, co si pozorně prostudují návod k použití.**

- Před zahájením instalace zkontrolujte přístroj, zda nejeví viditelné známky poškození rotoru a krytu. Kryt nesmí obsahovat žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky rotoru.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentál-

ními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo s návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje. Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály. Děti nesmí provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče, jsou-li mladší 8 let a bez dohledu.

- Spotřebič musí být instalován a provozován v souladu se současným návodem k použití a také v souladu s ustanoveními veškerých místních a národních stavebních, elektrických a technických zákonů, norem a závazných předpisů, například DIN VDE 0100 část 701.

**Rotheigner**

- Před prováděním jakéhokoliv zapojování, servisu nebo oprav musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Zneužívání spotřebiče nebo jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakázány.
- Spotřebič nepoužívejte k aktivaci ohřívačů vody, místních topení atd.
- Spotřebiče se nedotýkejte vlhkými ani mokkými částmi těla (například rukama či nohama).
- Elektrická soustava, do které má být spotřebič zapojen, musí odpovídat současně platným místním elektrotechnickým normám a předpisům.
- Spotřebič smí být zapojen do elektrické sítě pouze v případě, že napětí a frekvence v elektrické síti odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Pevné elektrické vedení musí být vybaveno automatickým elektrickým jističem se štěrbinou mezi kontakty jističe na všech pólech ne menší než 3 mm (podmínky kategorie přepětí III).
- Podnikněte vhodné kroky, aby kouř, oxid uhelnatý a další zplodiny hoření nepronikaly do místnosti otevřeným komínovým sopouchem ani jinými zařízeními na ochranu proti požáru. Aby hoření probíhalo správně, musí být zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu a odvádění odpadních plynů prostřednictvím komínu zařízení na spalování paliv, aby nedocházelo k proudění spalin opačným směrem. V tomto ohledu

CZ

CZ

si prostudujte místní platné normy.

- Je zakázáno odvádět vzduch do horkých proudů používaných k odvádění kouře a plynů ze spalování paliva v kamnech nebo jiných spalovacích zařízeních.
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí obsahujícím nebezpečné látky, hořlaviny nebo výbušné materiály a výpary například lihů, motorového benzínu, insekticidů apod.
- Protékající vzduch nebo dým, který je dopravován spotřebičem, musí být čistý a nesmí obsahovat mastné částice, saze, chemické a korozivní látky ani hořlavé nebo výbušné směsi.
- Sání a vyfukování vzduchu spotřebiče ničím nezakrý-

vejte, aby bylo zaručeno optimální procházení vzduchu. Při používání vzduchových kanálů zajistěte, aby kanály nebyly ničím zablokovány.

- Na spotřebič si nesedejte a nepokládejte na něj žádné předměty.
- V případě poruchy funkce, pozorovaných anomálií nebo jiného druhu závady odpojte spotřebič od elektrické sítě a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Na opravy použijte pouze originální náhradní díly.
- Jestliže nebudete respektovat následující pokyny, může to mít za následek poškození spotřebiče.
  - Spotřebič nepoužívejte v prostředí mimo teplotní rozsah uvedený v technických údajích.

**Rotheigner**

- Spotřebič nevystavujte působení atmosférických vlivů například dešti, slunci, sněhu atd.
- Spotřebič ani jeho části neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

## Účel použití



Spotřebič je určen k přivádění nebo vyfukování vzduchu krátkým potrubním vedením. Je vhodný k instalaci ve stěně nebo ve stropě. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



## Obsah

1. Základna krytu
2. Svorníky/šrouby
3. Mřížka
4. Motor s roitorem
5. Otvory na šrouby
6. Svorkovnice

## Rozměry (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
<b>200</b>	312	260	208	120	260
<b>250</b>	370	320	262	140	320
<b>315</b>	430	380	312	170	380

Otvory na šrouby:

200 / 250: Ø 7 mm

315: Ø 9 mm

## 1 Před instalací

Vypněte automatický přerušovací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny póly jističe.

## 2 Instalace

Základna krytu je vybavena 4 montážními otvory.

Zkontrolujte, zda šipka na krytu odpovídá požadovanému směru průtoku vzduchu.

Zkontrolujte, zda je k dispozici dostatek volného místa na provádění údržby, servisu nebo výměny dílů.

Ventilátor nainstalujte pod přístřešek nebo pod střechu, aby do jeho krytu nepronikla voda.

1. Na stěně si vyznačte polohu montážních otvorů.
2. Vyrtejte otvory a vyplňte je hmoždinkami.
3. Spotřebič upevněte pomocí šroubů na držák.

**Rotheigner**

### 3 Elektrické napájení

1. Vypněte automatický přerušovací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny póly jističe.

### 4 Připojení elektrického napájení

1. Vyšroubujte šrouby, které přidržují kryt svorkovnice, a zvedněte ho ze svorkovnice.
2. Povolte šrouby svorky na odlehčení napnutí kabelu.
3. Kabel prostrčte skrz povolenou svorku na odlehčení napnutí kabelu a kabel protáhněte.
4. Ve svorkovnici připojte ke svorkám kabely L, N a uzemňovací kabel  $\oplus$ . Šrouby svorky na odlehčení tahu utáhněte.
5. Nasadte kryt svorkovnice na své místo a utáhněte jeho šrouby.

### 5 Elektrické připojení

Má-li být k ovládání spotřebiče používán externí vypínač (například vypínač osvětlení, termostat atd.), musí být zapojen do vedení L.

### 6 Péče a údržba

 **Před prováděním jakékoli činnosti na spotřebiči odpojte ventilátor od elektrické sítě.**

Vždy zkontrolujte, zda je přístroj nepoškozený.

1. Vyšroubujte šrouby přidržující mřížku a sejměte mřížku z přístroje.
2. Mřížku vyčistěte vlhkou, měkkou a netřepivou látkou.
3. K vyčištění rotoru použijte měkký kartáč.
4. Znovu nasadte mřížku a utáhněte její šrouby.

CZ



## Technické parametry

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Jmenovité napětí (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frekvence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Jmenovitý výkon (W)	43 W	68 W	110 W
Hmotnost	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Třída ochrany	I	I	I
Max. provozní teplota (°C)	-30 až +40	-30 až +40	-30 až +40
Spotřeba proudu	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Stupeň ochrany	ip x2	ip x2	ip x2
Průtok vzduchu (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Rychlost volnoběhu (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Okolní teplota (°C)	+1 až +40	+1 až +40	+1 až +40

## Odstraňování potíží

Spotřebič nefunguje    Není přivedeno napájecí napětí. Zkontrolujte hlavní vypínač nebo elektrické připojení.

Rotor se neotáčí    Zkontrolujte, že jeho pohyb nic nebrzdí.  
Zkontrolujte, zda žádné předměty nebrání rotoru v pohybu.

**Rotheigner**

Obchodní značka	Rotheigner Air Flow 200		
Model	Ø 200		
Klimatické pásmo (studené, mírné, teplé)	S	M	T
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
Roční úspora tepla (AHS), kWh/(m <sup>2</sup> a)	55	28	13
Měrná spotřeba energie	A+	B	E
Typ ventilační jednotky	Nepřímý		
Typ instalovaného pohonu	Pohon s proměnnými otáčkami		
Typ tepelného systému rekuperace	Žádný		
Tepelná účinnost rekuperace tepla	nevztahuje se		
Maximální průtok	405 m <sup>3</sup> /h		
Elektrický příkon	43 W		
Hladina akustického výkonu	53 dB (A)		
Referenční průtok	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Referenční tlakový rozdíl	10 Pa		
Měrný příkon (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Kontrolní typologie	Lokální systém řízený skutečnou potřebou		
Max. interní / externí míra netěsnosti (%)	nevztahuje se		
Směšovací poměr ventilace bez průduchů	nevztahuje se		
Vizuální výstraha změny filtru	nevztahuje se		
Instalace regulované větrací mříže	doporučeno		
Webové stránky:	www.hornbach.com		
Citlivost proudu vzduchu	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Vnitřní/venkovní vzduchotěsnost	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Roční spotřeba elektrické energie (AEC), kWh/(m <sup>2</sup> a)	1		



CZ

## Likvidace



Obrázek se škrtnutou popelnicí poukazuje na požadavek samostatné likvidace odpadů z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné materiály a materiály nebezpečné pro životní prostředí. Toto zařízení nelikvidujte jako domovní odpad. Odevzdejte ho do sběrný elektrického a elektronického odpadu. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Další podrobnosti si vyžádejte od svého prodejce nebo od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

**Rotheigner**



## Milý zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili axiálny ventilátor Rotheigner.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

## Rozsah dodávky

- 1x Axiálny ventilátor
- 1x Návod na použitie

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

SK

## Obsah

Rozsah dodávky	61
Symboly	61
Bezpečnostné pokyny	62
Účel použitia	65
Inštalácia	66
Elektrické zapojenie	67
Starostlivosť a údržba	67
Technické údaje	68
Riešenie problémov	68
Zhoda	69
Likvidácia	69

## Symboly

 Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

 Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



SK

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

**Montáž a údržbu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári s platným povolením na elektrické práce a elektrické operácie na zariadeniach do 1000 V po dôkladnom preštudovaní návodu na použitie.**

- Predtým, ako začnete s inštaláciou, skontrolujte zariadenie, či nemá žiadne viditeľné poškodenia lopatkového kolesa a skrinky. V skrinke sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky lopatkového kolesa.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a užívateľskú údržbu nemú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

- Zariadenie sa musí nainštalovať a používať podľa priloženého návodu na použitie, ako aj ustanovení všetkých platných štátnych stavebných, elektrických a technických predpisov, noriem a štandardov, napr. DIN VDE 0100, časť 701.

**Rotheigner**

- Pred akýmkoľvek pripájaním, servisom alebo opravami odpojte zariadenie z elektrickej siete.
- Zlé zaobchádzanie alebo akékoľvek neoprávnené úpravy nie sú povolené.
- Zariadenie sa nesmie používať na aktivovanie ohrievačov vody, izbových ohrievačov, a pod.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrymi alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Elektrický systém, ku ktorému sa má zariadenie pripájať, musí spĺňať platné lokálne elektrické normy a štandardy.
- Zariadenie možno pripojiť k elektrickej sieti, len ak napätie a frekvencia elektrickej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výkonnostnom štítku.
- Pevné elektrické pripojenie musí byť vybavené automatickým ističom s medzerou medzi kontaktmi ističa na všetkých póloch minimálne 3 mm (podmienky prepätia kategórie III).
- Vykonajte kroky, aby nedošlo ku vniknutiu dymu, oxidu uhoľnatého či iných produktov horenia do miestnosti cez otvorené vetracie komíny či iné protipožiarne zariadenia. Na správne spaľovanie a odsávanie plynov cez komín zariadenia na spaľovanie paliva je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby nedochádzalo ku spätnému ťahu. V tejto veci konzultujte lokálne normy.
- Je zakázané, aby zariadenie uvoľňovalo vzduch

SK

SK

do vetracích kanálov na teplý vzduch používaných na odsávanie výfukových plynov pochádzajúcich zo spaľovania v sporákoch či iných spaľovacích zariadení.

- Nepoužívajte zariadenie v prostredí, ktoré obsahuje nebezpečné horľavé látky alebo výbušné materiály a výpary, napr. alkoholy, benzín, insekticídy a pod.
- Prúd vzduchu alebo výparov, ktoré sú odvádzané zariadením, nesmie obsahovať masťné prvky, sadze, chemické/korozívne prísady a horľavé alebo výbušné zmesi.
- Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a vývod vzduchu zariadenia, zabezpečíte tak najúčinnjší vzduchový kanál. Pri použití vzduchového kanála

skontrolujte, či kanál nie je zablokovaný.

- Na zariadenie nesadajte ani naň nekladte predmety.
- V prípade poruchy, anomálie akéhokoľvek druhu alebo poruche odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k poškodeniu zariadenia:
  - Nepoužívajte zariadenie mimo rozsahu vonkajších teplôt, ako je uvedené v technických údajoch.
  - Nevystavujte zariadenie atmosférickým vplyvom, napr. dažďu, slnku, snehu a pod.

**Rotheigner**

- Neponárajte zariadenie ani jeho súčasti do vody či akýchkoľvek iných tekutín.

## Účel použitia

SK

Zariadenie je určené na privádzanie alebo odvádzanie vzduchu cez krátky kanál. Je vhodné na inštaláciu na stenu alebo strop. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia zariadenia sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

SK

## Obsah

1. Základňa skrinky
2. Maticové skrutky/skrutky
3. Mriežka
4. Motor s lopatkovým kolesom
5. Otvory na skrutky
6. Terminálová skrinka

## Rozmery (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
200	312	260	208	120	260
250	370	320	262	140	320
315	430	380	312	170	380

Otvory na skrutky:

200 / 250: Ø 7 mm

315: Ø 9 mm

## 1 Pred inštaláciou

Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či je vypnutý na všetkých póloch.

## 2 Inštalácia

Základňa skrinky je vybavená 4 montážnymi otvormi.

Skontrolujte, či šípka na skrinke zodpovedá vyžadovanému smeru toku vzduchu.

Zabezpečte dostatok mieste pre operácie údržby, servisu alebo výmeny.

Ventilátor nainštalujte pod prístrešok alebo strechu, aby nedochádzalo ku vnikaniu vody do skrinky ventilátora.

1. Poznačte si polohu montážnych otvorov na stene.
2. Vyvrtajte otvory a nasadte zástrčky.
3. Namontujte zariadenie pomocou skrutiek.

**Rotheigner**

### 3 Napájací zdroj

1. Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či je vypnutý na všetkých póloch.

### 4 Pripojenie napájania

1. Otvorte terminálovú skrinku odstránením skrutiek a nadvihnite kryt.
2. Uvoľnite skrutky svorky na odľahčenie ťahu.
3. Vtlačte kábel cez uvoľnenú svorku na odľahčenie ťahu a prestrčte ho cez ňu.
4. Pripojte kábel L, N a uzemňovací kábel  k terminálu. Uťahnite skrutky svorky na odľahčenie ťahu.
5. Nasadte kryt napájacieho terminálu na svoje miesto a utiahnite ho skrutkou.

### 5 Elektrické zapojenie

Ak sa na ovládanie zariadenia bude používať externý spínač, napr. svetelný spínač, termostat a pod., tento sa musí nachádzať na vodiči L.

### 6 Starostlivosť a údržba

 **Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.**

Vždy skontrolujte celistvosť zariadenia.

1. Odstráňte mriežku zo zariadenia tak, že odstránite skrutky mriežky.
2. Vyčistite mriežku suchou, mäkkou a nestrápkavou tkaninou.
3. Na vyčistenie lopatkového kola použite čistú mäkkú kefku.
4. Znova nasadte mriežku a utiahnite skrutky mriežky.

SK

**SK**

## Technické údaje

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Menovité napätie (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Menovitý výkon (W)	43 W	68 W	110 W
Hmotnosť	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Trieda ochrany	I	I	I
Maximálna prevádzková teplota (°C)	-30 až +40	-30 až +40	-30 až +40
Spotreba energie	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Trieda ochrany	ip x2	ip x2	ip x2
Tok vzduchu (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Rýchlosť naprázdno (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Okolité teplota (°C)	+1 až +40	+1 až +40	+1 až +40

## Riešenie problémov

Zariadenie nefunguje Nie je napätie. Skontrolujte vypínač a elektrické pripojenia.

Lopatkové koleso sa neotáča Skontrolujte, či pohyb nie je spomalený. Skontrolujte, či lopatkové koleso neblokuje nejaké predmety.

# Rotheigner

Obchodná známka	Rotheiger Air Flow 200		
Model	Ø 200		
Klimatizačná zóna (studená, priemerná, teplá)	S	P	T
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
Ročná úspora vykurovania, kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	55	28	13
Merná spotreba energie	A+	B	E
Typ vetracej jednotky	Jednosmerná		
Typ nainštalovaného pohonu	Pohon s premenlivou rýchlosťou		
Typ systému rekuperácie tepla	Žiadny		
Teplná účinnosť rekuperácie tepla	nie je použiteľné		
Maximálny prietok	405 m <sup>3</sup> /h		
Elektrický privádzaný výkon	43 W		
Úroveň akustického výkonu	53 dB (A)		
Referenčný prietok	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Referenčný rozdiel tlaku	10 Pa		
Merný privádzaný výkon (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Riadiaca typológia	Lokálne riadenie dopytu		
Max. rýchlosť interného/externého unikania (%)	nie je použiteľné		
Zmiešavací pomer nevedenej ventilácie	nie je použiteľné		
Vizuálne upozornenie na výmenu filtra	nie je použiteľné		
Inštalácia mriežky regulovaného odsávania	odporúčané		
Internetová adresa:	www.hornbach.com		
Citlivosť prúdu vzduchu	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Vnútoraná/vonkajšia vzduchotesnosť	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Ročná spotreba elektriny, kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	1		

SK

## Likvidácia



Piktogram s prečiarknutým odpadovým košom označuje požiadavku separovanej likvidácie elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky nebezpečné pre životné prostredie. Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na zbernom mieste pre elektrický a elektronický odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Podrobné informácie získate od vášho predajcu alebo miestnych úradov.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

**Rotheigner**

## Stimate Client,

Vă mulțumim că ați achiziționat un ventilator axial de la Rotheigner.

Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

## Conținutul livrării

RO

- 1x Ventilator axial
- 1x Manual de utilizare

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

## Cuprins

Volumul livrat	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Utilizare conform destinației	75
Instalare	76
Conectare electrică	77
Întreținere și îngrijire	77
Date tehnice	78
Depanare	78
Conformitate	79
Eliminarea ca deșeu	79

## Simboluri

 Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală consultare ulterioară.

 Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

RO

## INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Lucrările de montaj și întreținere se permit electricienilor calificați cu permis de lucru valabil pentru lucrări electrice asupra echipamentelor de până la 1000 V după studierea atentă a manualului de utilizare.**

- Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări vizibile ale rotorului și ale carcasei înainte de începerea instalării. Carcasa trebuie să nu prezinte corpuri străine care pot deteriora palele rotorului.
- Aparatul poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente. Se interzice joaca copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu pot fi efectuate de copii, cu excepția cazului când au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Aparatul trebuie instalat și utilizat în conformitate cu prezentul manual de utilizare, precum și cu prevederile tuturor codurilor, normelor și standardelor valabile la nivel local și național, de ex. DIN VDE 0100 Parte 701.
- Deconectați aparatul de la priza de alimentare înainte de efectuarea orică-

**Rotheigner**

ror lucrări de conectare, depanare și/sau reparare.

- Nu se permite utilizarea incorectă a aparatului sau modificarea neautorizată a acestuia.
- Se interzice utilizarea aparatului pentru pornirea încălzitoarelor de apă, a radiatoarelor de cameră etc.
- A nu se atinge dispozitivul cu părți ude sau umede ale corpului (de ex. mâini sau picioare).
- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să respecte normele și standardele electrice locale în vigoare.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și frecvența curentului de la rețea corespund valorilor înscrise pe

plăcuța de indentificare.

- Cablajul electric fix trebuie să fie dotat cu un disjunctor automat cu spațiu gol între contactele disjuncteurului pe toți polii de minimum 3 mm (condiții de supratensiune de categoria III).
- Luați măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, a monoxidului de carbon și a altor produși de combustie în cameră prin registre de coș deschise sau alte dispozitive de protecție contra incendiilor. Trebuie prevăzută o alimentare cu aer proaspăt suficient pentru combustia și evacuarea corectă a gazelor prin coșul echipamentului de ardere a combustibilului pentru prevenirea tirajului invers. Consultați normele locale

RO

RO

în acest sens.

- Se interzice evacuarea aerului din aparat în conductele de aer cald utilizate pentru evacuarea gazelor provenite din arderea sobelor sau a altor echipamente de combustie.
- A nu se utiliza aparatul într-un mediu care conține substanțe periculoase sau inflamabile, sau materiale și vapori explozivi, de ex. alcooluri, benzină, insecticide etc.
- Fluxul de aer sau gaze de ardere transferat de aparat trebuie să fie curat și fără particule de grăsime, funingine, agenți chimici/corozivi și amestecuri inflamabile sau explozive.
- A nu se bloca în niciun fel deschiderile de admisie și de evacuare ale aparatului pentru a se asigura o circulație cât mai eficientă a aerului. Când se utilizează conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- Nu vă așezați pe aparat și nu plasați obiecte în acesta.
- În caz de defecțiune, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică și contactați un electrician calificat. A se utiliza exclusiv piese de schimb originale pentru reparații.
- Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza deteriorarea aparatului:
  - A nu se utiliza aparatul în afara intervalului de temperaturi ambiante indicat în datele tehnice.
  - A nu se expune apar-

Rotheigner

tul factorilor atmosferici precum ploaia, soarele, zăpada etc.

- A nu se imersa aparatul sau părți ale acestuia în apă sau în alte lichide.

## **Utilizare conform destinației**

RO

Aparatul este destinat alimentării cu aer sau evacuării aerului prin conducte de aer scurte. Nu este adecvat pentru instalarea în pereți sau plafoane.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

RO

## Cuprins

1. Bază carcasă
2. Buloane/șuruburi
3. Grilă
4. Motor cu rotor
5. Orificii șuruburi
6. Cutie de borne

## Dimensiuni (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
200	312	260	208	120	260
250	370	320	262	140	320
315	430	380	312	170	380

Orificii șuruburi:

200 / 250: Ø 7 mm

315: Ø 9 mm

## 1 Înainte de instalare

Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat pe toți polii.

## 2 Instalare

Baza carcasei este dotată cu 4 orificii de montaj.

Asigurați-vă că săgeata de pe carcasă corespunde direcției adecvate a fluxului de aer.

Asigurați-vă că există spațiu suficient pentru lucrările de întreținere, depanare sau înlocuire.

Instalați ventilatorul într-un loc adăpostit sau sub un acoperiș pentru a se evita pătrunderea apei în carcasa ventilatorului.

1. Marcați poziția orificiilor de montaj pe perete.
2. Realizați orificiile și montați diblurile.
3. Instalați aparatul cu șuruburile.

**Rotheigner**

### 3 Alimentarea electrică

1. Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat pe toți polii.

### 4 Conectarea la sursa de alimentare

1. Deschideți cutia de borne prin scoaterea șuruburilor și ridicarea capacului.
2. Slăbiți șuruburile clemei de ancorare.
3. Împingeți cablul prin clema de ancorare slăbită și dirijați-l prin aceasta.
4. Conectați conductoarele L (fază), N (nul) și de împământare  la bornă. Strângeți șuruburile și clema de ancorare.
5. Puneți capacul cutiei de borne și fixați-l cu șurubul aferent.

### 5 Conectare electrică

Dacă se utilizează un comutator extern, de ex. un comutator de lumină, un termostat etc. pentru controlarea aparatului, acesta trebuie instalat pe conductorul L (fază).

### 6 Întreținere și îngrijire

 **Deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică înainte efectuării oricăror lucrări asupra aparatului.**

Verificați întotdeauna integritatea aparatului.

1. Scoateți grila aparatului prin scoaterea șuruburilor grilei.
2. Curățați grila cu o lavetă umedă, moale și fără scame.
3. Utilizați o perie moale și curată pentru curățarea rotorului.
4. Repuneți grila și strângeți șuruburile acesteia.

RO

RO

## Date tehnice

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Tensiunea nominală (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frecvență	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Putere nominală (W)	43 W	68 W	110 W
Greutatea	3,0 kg	3,5 kg	6,1 kg
Clasa de protecție	I	I	I
Temperatură max. de funcționare (°C)	-30 până la +40	-30 până la +40	-30 până la +40
Putere consumată	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Grad de protecție	ip x2	ip x2	ip x2
Debit de aer (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
Turația de mers în gol (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Temperatură ambiantă (°C)	+1 până la +40	+1 până la +40	+1 până la +40

## Depanare

Aparatul nu funcționează

Tensiunea este nulă. Verificați comutatorul principal și/sau conexiunile electrice.

Rotorul nu se rotește

Verificați dacă mișcarea acestuia nu este obstrucționată.

Verificați dacă nu există obiecte în calea rotorului.

**Rotheigner**

Marcă înregistrată	Rotheigner Air Flow 200		
Model	Ø 200		
Zonă climatică (Rece, Temperată, Caldă)	K	D	W
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
Economisirea anuală la încălzire (AHS), kWh/(m <sup>2</sup> a)	55	28	13
Consum specific de energie	A+	B	E
Tip unitate de ventilare	Unidirecțional		
Tip motor instalat	Motor cu viteză variabilă		
Tip sistem de recuperare a căldurii	Fără		
Eficiența termică a recuperării de căldură	nu se aplică		
Debit maxim	405 m <sup>3</sup> /h		
Putere electrică consumată	43 W		
Nivel de putere sonoră	53 dB (A)		
Debit de referință	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Diferență presiune de referință	10 Pa		
Consum specific de putere (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Tip comandă	Comandă prin dirijare locală		
Rata maximă de pierderi interioare / exterioare (%)	nu se aplică		
Raportul de amestec al ventilației nedirijate	nu se aplică		
Avertizare vizuală schimbare filtru	nu se aplică		
Montare grilă de exhaustare	se recomandă		
Adresă internet:	www.hornbach.com		
Sensibilitatea fluxului de aer	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Etanșeitarea la aerul interior/exterior	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Consum anual de energie electrică (AEC), kWh/(m <sup>2</sup> a)	1		

RO

RO

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți barate cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie dispuse separat. Echipamentele electrice și electronice pot conține substanțe periculoase și substanțe care periclitează mediul înconjurător. Nu aruncați acest aparat la gunoiul menajer. Predați la un punct de colectare de deșeuri electrice și electronice. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe detalii adresați-vă dealerul dumneavoastră sau autorităților locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

**Rotheigner**

## Dear Customer,

thank you for your purchase of a Rotheigner axial fan.

Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

## Scope of delivery

- 1x Axial fan
- 1x User manual

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.



## Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Intended use	85
Installation	86
Electrical connection	87
Care & maintenance	87
Technical data	88
Troubleshooting	88
Conformity	89
Disposal	89

## Symbols

 Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

 Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

GB

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Mounting and maintenance are allowed for qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at units up to 1000 V after careful study of the user's manual.**

- Check the device for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing must be free of any foreign objects that could damage the impeller blades.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- The device must be installed and operated in accordance with the present user's manual as well as the provisions of all the applicable local and national construction, electrical and technical codes, norms and standards, e.g. DIN VDE 0100 Part 701.
- Disconnect the device from power mains prior to any connection, servicing

**Rotheigner**

and/or repair operations.

- Misuse of the device or any unauthorized modifications are not allowed.
- The device must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not touch the device with wet or humid parts of the body (e.g. hands or feet).
- The electrical system to which the device should be connected must comply with the acting local electrical norms and standards.
- The device can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker

with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm (overvoltage category III conditions).

- Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient fresh air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Consult the local norms with regards to this.
- It is forbidden for the device to discharge air into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion

GB

GB

- of stoves or other combustion devices.
  - Do not use the device in an environment containing hazardous, inflammable substances or explosive materials and vapors, e.g. spirits, gasoline, insecticides, etc.
  - The flow of air or fumes that is conveyed by the device must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
  - Do not obstruct the air inlet and outlet of the device in any way whatsoever to ensure the most effective air passage. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
  - Do not sit on the device and do not put objects on it.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault, disconnect the device from the electrical main supply and contact a qualified electrician. Use only original spare parts for repairs.
  - Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied:
    - Do not use the device outside of ambient temperatures as indicated in the technical data.
    - Do not expose the device to atmospheric agents e.g. rain, sun, snow, etc.
    - Do not immerse the device or parts of it in water or any other liquids.

**Rotheigner**

## Intended Use

GB

The device is intended to supply or exhaust air through short length of ducting. It is suitable for wall or ceiling installation. Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.

GB

## Table of content

1. Casing base
2. Bolts/screws
3. Grille
4. Motor with impeller
5. Screw holes
6. Terminal box

## Dimensions (mm)

AirFlow	a	b	c	d	e
<b>200</b>	312	260	208	120	260
<b>250</b>	370	320	262	140	320
<b>315</b>	430	380	312	170	380

Screw holes:

200 / 250:     Ø 7 mm

315:            Ø 9 mm

## 1 Before installation

Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that is shut off in all poles.

## 2 Installation

The casing base is equipped with 4 mounting holes.

Make sure that the arrow on the casing matches the required air flow direction.

Make sure there is enough space for maintenance, servicing or replacement operations.

Install the fan under shelter or a roof, to avoid water ingress inside the fan casing.

1. Mark the position of the mounting holes on the wall.
2. Drill the holes and fit the plugs.
3. Install the device with the screws.

**Rotheigner**

### 3 Power supply

1. Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that is shut off in all poles.

### 4 Power connection

1. Open the terminal box by removing the screws and lift off the cover.
2. Loosen the screws of the strain relief clamp.
3. Push the cable through the loosened strain relief clamp, and slide the cable through it.
4. Connect the L, N and the earthing cable (⊕) to the terminal. Tighten the screws of the strain relief clamp.
5. Set the cover of the power terminal in place and tighten its screw.

### 5 Electrical connection

If an external switch e.g. light switch, thermostat, etc. shall be used to control the device, it must be located in the L wire.

### 6 Care & maintenance

 **Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.**

Always check the integrity of the device.

1. Remove the grille from the device by removing the grille screws.
2. Clean the grille with a damp, soft and lint free cloth.
3. Use a soft clean brush to clean the impeller.
4. Reattach the grille and tighten the grille screws.

GB



## Technical Data

	<b>AirFlow 200</b>	<b>AirFlow 250</b>	<b>AirFlow 315</b>
Nominal voltage (V)	230 V~	230 V~	230 V~
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Rated power (W)	43 W	68 W	110 W
Weight	3.0 kg	3.5 kg	6.1 kg
Protection class	I	I	I
Max. operating temperature (°C)	-30 to +40	-30 to +40	-30 to +40
Power consumption	0,28 A	0,48 A	0,75 A
Degree of protection	ip x2	ip x2	ip x2
Airflow (Q)	405 m <sup>3</sup> /h	1070 m <sup>3</sup> /h	1700 m <sup>3</sup> /h
No-load speed (n <sub>0</sub> )	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>	1300 min <sup>-1</sup>
Ambient temperature (°C)	+1 to +40	+1 to +40	+1 to +40

## Troubleshooting

The device does work

There is no voltage.  
Check the main switch and/or the electrical connections.

The impeller is not turning

Check that its movement is not slowed down.  
Check for objects obstructing the impeller.

# Rotheigner

Trade mark	Rotheigner Air Flow 200		
Model	Ø 200		
Climate zone (Cold, Average, Warm)	C	A	W
kWh/(m <sup>2</sup> ·a)	-48	-26	-11
AHS annual heating saved, kWh/(m <sup>2</sup> a)	55	28	13
Specific energy consumption	A+	B	E
Type of ventilation unit	Unidirectional		
Type of drive installed	Variable speed drive		
Type of heat recovery system	none		
Thermal efficiency of heat recovery	not applicable		
Maximum flow rate	405 m <sup>3</sup> /h		
Electric power input	43 W		
Sound power level	53 dB (A)		
Reference flow rate	0,113 m <sup>3</sup> /s		
Reference pressure difference	10 Pa		
Specific power input (SPI)	0,106 W/(m <sup>3</sup> /h)		
Control typology	Local demand control		
Max. internal/external leakage rate (%)	not applicable		
Mixing rate of non-ducted ventilation	not applicable		
Visual filter change warning	not applicable		
Regulated exhaust grill installation	recommended		
Internet address:	www.hornbach.com		
Airflow sensitivity to pressure variations	+20 (Pa): 330,5 (m <sup>3</sup> /h) -20 (Pa): 780,7 (m <sup>3</sup> /h)		
Indoor/outdoor air tightness	0,45 m <sup>3</sup> /h		
Annual electricity consumption AEC, kWh/(m <sup>2</sup> a)	1		



GB

## Disposal



The pictogram with the crossed out dustbin points to the requirement for separate disposal of electrical and electronic appliances (WEEE). Electrical and electronic appliances can contain hazardous and environmentally hazardous materials. Do not dispose of this appliance as domestic waste. Hand it in at a collection point for electrical and electronic waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your dealer or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Rotheigner



